



ADEQUACIÓ: *terme principal, sinònim complementari, variant lingüística, altres sinònims*

Sinonímia i tipus de denominacions i equivalents

En la metodologia que segueix el TERMCAT, hi ha quatre indicacions que fan referència al grau d'adequació de les denominacions que són sinònims (i, en alguns casos, dels equivalents):

- (1) terme principal (*terme pral.*, equival a *sinònim absolut*)
- (2) sinònim complementari (*sin. compl.*, equival a *forma secundària*)
- (3) variant lingüística (*var. ling.*, equival a *variant ortogràfica*)
- (4) altres sinònims (*alt. sin.*, equival a *forma documentada no recomanable*)

A més de proporcionar informació d'ús als usuaris, aquestes indicacions també tenen repercussió en el treball terminològic, ja que també serveixen per a les qüestions següents:

- Per a **ordenar les denominacions d'una fitxa terminològica**, seguint aquesta classificació: primer els termes principals, després els sinònims complementaris, etc.

En les denominacions que comparteixen jerarquia (per exemple, dues denominacions que són *terme principal*), l'ordenació és alfabètica.

- Per a establir quin és **el cap de sèrie d'un conjunt de sinònims** i, per tant, quina forma s'ha de fer servir en les definicions i notes que apuntin a aquest concepte.

La forma utilitzada per referir-s'hi ha de ser el terme principal i, si n'hi ha més d'un, pel primer terme principal segons l'ordre alfabètic.

Les característiques de cadascuna d'aquestes indicacions de sinonímia en les dades del TERMCAT són les següents:

| Tipus de sinònim | Camp d'aplicació | Condicions d'aplicació | Valor |
|--|------------------------------|--|---|
| terme principal <i>terme pral.</i> | Denominacions Equivalents | - S'utilitza en tots els diccionaris - És la jerarquia per defecte | - Forma adequada - Validesa en tots els contextos |
| sinònim complementari <i>sin. compl.</i> | Denominacions | - S'utilitza en tots els diccionari - Hi ha d'haver una altra forma del mateix terme que sigui <i>terme principal</i> | - Forma adequada - Validesa més restringida que la forma terme principal [Perquè té menys freqüència o menys extensió geogràfica, és poc usada actualment o els especialistes en prefereixen una altra.] |
| variant lingüística <i>var. ling.</i> | Denominacions Equivalents | - S'utilitza en tots els diccionari - Hi ha d'haver una altra forma que sigui <i>terme principal</i> o <i>sinònim complementari</i> , de la qual aquesta és variant | - Forma adequada - Variació ortogràfica respecte a una forma ja recollida que és més freqüent |
| altres sinònims <i>alt. sin.</i> | Denominacions | - <i>Només s'utilitza en diccionaris descriptius</i> - Hi ha d'haver una altra forma que sigui <i>terme principal</i> | - <i>Forma adequada / forma inadequada: No se'n diu res</i> - D'ús més restringit que un sinònim complementari |